ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 18 OCTOBER 1956 — No. 2658

De rol van Mr. Van Maasdijk in geruchten-affaire

Volgens „Het Parool" bracht Baron Van Heeckeren contact met Britse journalist tot stand

Mr dr Von Moosdijk, kamerheer in buitengewone dienst von H.M. de koningin en president-commissaris van de N.V. Rototie-drukkerij, die „De Telegroof" en „Het Nieuws van de Dog" uitgeeft, heeft in „De Telegroof" gereogeerd op het interview, verschenen in de „Sundoy Pictorial". Hij zegt in „De Telegroof" onder meer, dot het rumoer rond het koninklijk Huis niet de pijnlijk longdurige kobinetscrisis veroorzoakt heeft.

Het is juist omgekeerd: de pijnlijk langdurige kabinetscrisis heeft ertoe geleid, dat het rumoer niet wilde verstommen. Het sedert de verkiezingen op 13 juni demissionaire derde kabinet-Drees was namelijk belast met de welhaast onherstelbare beleidsfout van de vorige minister van buitenlandse zaken mr. J. W. Beyen, op 8 juni tijdens een vertrouwelijke persconferentie voor Nederlandse hoofdredacteuren begaan. Nog vóór de eerste publikatie over het koninklijk huis in „Der Spiegel" van 11 juni was verschenen, ging de minister diep in op het privé leven te Soestdijk en gaf daarbij blijk van zijn grote bezorgdheid. Vele hoofdredacteuren, die zich tot dat ogenblik van generlei moeilijkheden ten paleize bewust waren, keerden vol zorgen naar hun redacties terug, en toen enige dagen later „Die Spiegel" met het waarlijk ongehoorde artikel verscheen, kon de reactie niet meer zo spontaan zijn als normaliter het geval ware geweest.

Aantekeningen

„Het Parool" schrijft over de publikatie, die de „Sunday Pictorial" toeschrijft aan mr. Van Maasdijk, dat tien minuten, voordat de wagen met de kamerheer in buitengewone dienst Van Maasdijk aan het stuur, bij hotel Trier te Soestdijk voorreed om een Britse verslaggever af te halen, deze daar aan een Nederlandse collega heeft verteld, dat hij door een auto met het nummer RG 85—19 zou worden afgehaald. Toen hij instapte, stond baron Van Heeckeren, die volgens de Britse verslaggever het contact met Van Maasdijk tot stand bracht, in de voortuin van het paleis. Tijdens de rit naar Den Haag werd al gauw het binnenlicht van de auto aangeknipt en zat de Engelse verslaggever „naar buiten zichtbaar aantekeningen te maken". Bij station Hollandse Spoor te Den Haag bleef hij nog 20 minuten zitten praten. Onmiddellijk nadat van Van Maasdijk was weggereden, vertelde de Britse journalist aan een Nederlandse collega aan de hand van zijn aantekeningen, wat hij tijdens de rit had gehoord. Dit relaas klopte precies met het verhaal van de „Sunday Pictorial".

Mutaties gewenst

Het dagblad „Trouw" schrijft: Het is noodzakelijk, dat er een regeringsverklaring komt, die de positie van de koningin zuiver stelt, die meedeelt wat er terzake van Soestdijk moet gebeuren en die zo de onrust in het land wegneemt. Daarbij hopen wij, dat de duidelijke mededeling van het driemanschap, dat er mutaties in de hofhouding zullen komen — en dat betekent, dat daar mensen moeten verdwijnen, hetgeen iets anders is dan een coordinatie van diensten — zal worden gehonoreerd.

R.V.D. levert commentaar

De Rijksvoorlichtingsdienst deelt mede:

In „De Telegraaf" van 16 oktober staat een artikel, waarin ernstige kritiek wordt geuit op het beleid van de vorige minister van buitenlandse zaken, mr. J. W. Beyen, met betrekking tot een met de hoofdredacteuren der Nederlandse bladen op 8 juni gehouden vertrouwelijke bespreking.

Naar aanleiding hiervan deelt de R.V.D. mede, dat bedoelde conferentie door minister Beyen is gehouden in overleg met de minister-president, teneinde de hoofdredacteuren der Nederlandse pers voor te bereiden op te verwachten publikaties in de buitenlandse pers. Het toenmalige kabinet hield zich met de zaak bezig naar aanleiding van mededelingen als thans in „De Telegraaf" zijn opgenomen, en heeft daartegenover als zijn vaste overtuiging gesteld, dat minister Beyen evenals het gehele kabinet alles heeft gedaan om H.M. de koningin tegen onrechtvaardige aanvallen te beschermen.

INDIA OPENT EERSTE HYDROLOGISCH LABORATORIUM

India heeft in Kharagpur ruim 70 mijl buiten Calcutta, het eerste hydraulogisch laboratorium geopend. Het werd in samenwerking met de UNESCO gebouwd en heeft 125.000 Amerikaanse dollars gekost. De plannen voor dit waterlopokundig instituut werden opgesteld door Dr. Otto Walch, een Duitse deskundige, die in opdracht van de UNESCO voor de tijd van vier jaar in India werkzaam is geweest.

Dit laboratorium stelt de Indiase deskundigen in staat te experimenteren met modellen van dammen, sluizen, kanalen en andere waterbouwkundige werken en de gedragingen hiervan te bestuderen.

De UNESCO schonk voor dit doel zeer ingenieuse meetapparaten, ter waarde van 30.000 dollars.

Dr. Walch heeft tijdens zijn verblijf in India colleges gegeven aan 170 studenten en 20 reeds afgestudeerden, die zich onder zijn leiding verder hebben bekwaamd in de bouw van dammen.

NOORSE HUISVROUWEN VEERTIEN DAGEN GRATIS VACANTIE

Sedert 1939 kent Noorwegen het goede gebruik om de Noorse huisvrouwen in staat te stellen een kosteloze vacantie van veertien dagen buiten hun gezin door te brengen.

Deze vacantie wordt verzorgd door een Noorse particuliere organisatie, Norsk Folkehjelp en heeft sinds 1939 reeds 18000 huisvrouwen met een dergelijke vacantie verblijd.

De Noorse Staat laat zich bij de financiering niet onbetuigd en betaalt een deel van de kosten.

Alleen al in 1955 hebben 5000 huisvrouwen een dergelijke vacantie genoten.

WIE BEHOORT DE ATMOSFEER

Nu de hemelvaart een zo grote vlucht gaat nemen, dat kunstmatige satellieten het heelal ingeschoten zullen worden om als tussen-stations voor verdere tochten in de hemelruimte te dienen, komt de vraag naar voren van wie het heelal eigenlijk behoort.

Deskundigen op dit gebied zullen op verzoek van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie van de Verenigde Naties deze vraag beantwoorden in een rapport, dat op de tiende Algemene Vergadering van de OACI behandeld zal worden.

Volgens de bestaande internationale conventie van de OACI behoort de luchtruimte boven het territorium van een land ook tot dit land, maar in de conventie is geen sprake van die gedeelten van het luchtruim, die boven de atmosfeer liggen. Nu het lanceren van kunstmatige satellieten niet meer tot de fantasieën behoort, moet men echter de vraag onder de oog gaan zien of deze satellieten zonder meer de atmosfeer boven souvereine staten mogen doorkruisen.



Ayera tardi gouverneur mr. A.A.M. Struycken a bolbe Corsow cu KLM Superconnie „Ion" despues di un permanencia di mas o menos tres siman na Hulanda, durante di cual ela worde aserka y a keda nombra den e gabinete nobo hulandes como minister pa asuntonan interior etc y vice-premier. Riba e foto aki nos ta weita gouverneur Struycken acompanja di e director di KLM - Caraibisch Bedrijf, senjor V.H.L. Dubourcq, na momento cu e ta saliendo for di Vliegveld. Tras di mr. Struycken ta keda di robez pa drechi senjora Struycken, mr. Van der Valk, commandeur Van Karnebeek (tras di e commandeur ta keda gezaghebber di Corsow M.P. Gorsira), C.W. Jonckheer di Raad van Advies y mitar bisto overste Rikkers.

Gouverneur Struycken aangekomen

(Van onze correspondent te Willemstad)

Met de K.L.M. Superconnie „Ion" arriveerde gistermiddag 6 minuten voor een gouverneur Mr. A.A.M. Struycken, die plm. 3 weken geleden naar Nederland vertrok voor privé zaken en eenmaal in Nederland, door prof Romme werd benaderd voor een post in het Nederlandse kabinet. Na uitvoerige besprekingen, tijdens welke aan het ministerie van Binnenlandse Zaken een nieuwe vorm werd gegeven, accepteerde gouverneur Struycken de zware taak en vertrok naar Curacao om zijn zaken te regelen en afscheid te nemen. „Ik heb mijn bureau zó dichtgeklapt, toen ik Curacao verliet", zei hij ons.

Het afhandelen van zijn zaken en het nemen van afscheid zal tot het einde van deze maand duren. Op 28 of 29 oktober vertrekt de minister naar zijn standplaats.

Op onze vraag of de portfolio van Overzeese Rijksdelen in de toekomst onder zijn beheer zou komen antwoordde de gezagdrager, dat hierover nog geen beslissing genomen was. Voorlopig is het departement ondergebracht bij minister Staf (van Oorlog). De heer Struycken benadrukte zijn verklaring in Nederland afgelegd, de portefeuille van O.R. niet te ambieren.

Dat het Statenlid Bikker vragen had gesteld over zijn benoeming en in die vragen de vrees had uitgesproken dat met deze benoeming de nieuwe rechtsorde in gevaar werd gebracht, maakte op Mr. Struycken weinig indruk.

Deze kwestie viel buiten zijn verantwoordelijkheid. Ook de Nederlandse regering stond daar geheel buiten.

Hij wist nog niet wie hem als gouverneur zal opvolgen. Er waren wel enkele namen genoemd, maar Mr. Struycken wilde er nog geen noemen.

Voorlopig zal Mr. Van der Valk het gouverneurschap ad interim blijven dragen.

Tijdens het korte onderhoud met de journalisten, kwam Minister Beaujon, namens de Regering, hem begroeten. Daarvoor was de gouverneur bij zijn aankomst al verwelkomd door zijn echtgenote, de wnd gouverneur Mr. F.E.J. van der Valk, Statenvoorzitter R.J. Isa, Gezaghebber M.P. Gorsira, de heer C.W. Jonckheer van de Raad van Advies, Commandeur A. van Karnebeek, de overste Th. Bikkers, de scheidende en nieuwe directeur van de KLM, de heren V.H.L. Dubourcq en C.C. Steensma.

Er stond een detachement Mariniers opgesteld, die door de gouverneur werd geinspecteerd

POOLSE GRONDWET GESCHONDEN

BRUSSEL — Na zijn terugkeer te Brussel heeft de Belgische jurist en voorzitter van de juridische afdeling van de Belgische Liga voor de Rechten van de Mens, Jules Wolf, die de processen te Poznan heeft bijgewoond, op een persconferentie onder meer gezegd:

„Alle beschuldigden, getuigen en verdedigers leefden tijdens de processen „onder de heerschappij van de angst". Deze heerschappij werd echter gedeeltelijk opgeheven door de volkomen eerlijkheid van de president der rechtbanken. Ernstig bezwaar moet worden gemaakt tegen de wijze van opstelling der beschuldigingsacten en tegen de nogal willekeurige keuze van de beklaagden — typische voorbeelden van jeugdige delinquenten.

De Poolse grondwet is geschonden omdat de debatten niet volledig openbaar waren: de aanwezigen moesten namelijk een identiteitskaart kunnen tonen. En tenslotte heeft men niet kunnen waarnemen, dat het beginsel de onschuld van de beklaagden bij het begin van het proces aan te nemen, werd toegepast. De Belgische jurist gaf echter wel toe dat de presidenten volstrekt onkreukbaar waren geweest.

KLEURLOZE HANDEL OP N.Y. BEURS

NEW YORK — De New Yorkse effectenbeurs zakte gisteren verder af bij beperkte en goeddeels kleurloze handel in verband met de heersende onzekerheden. De aanvankelijk vaste stemming werd gevolgd door een verdere terugloop der prijzen, waarbij tegen het middaguur verliezen van merendeels één dollar de overhand hadden. Non-ferro-metalen noteerden opnieuw gemakkelijk onder leiding van de aluminium- en koper-waarden.

Het ideale geneesmiddel! is er!

LONDEN.: — Gisteren is tegelijkertijd in Engeland en in de Verenigde Staten de ontdekking bekendgemaakt van een nieuw geneesmiddel, Sigmanycin genaamd, dat een aanzienlijke vooruitgang zou betekenen in de behandeling van alle infecties, waarvoor antibiotica worden gebruikt.

Sigmamycin zou het ideale geneesmiddel benaderen. Het wekt geen neven-effecten op, terwijl geen orgaan er ooit immuun voor wordt.

In Engeland werd de ontdekking bekendgemaakt door Richard C. Fenton, directeur in Noord-Europa van de firma Pfizer, waarvan het Europees hoofdkwartier te Folkestone, in Kent (Engeland), is gevestigd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR .....



„Ben je niet een beetje te oud om op schoot te zitten?"

„Bo n' ta un poco bieu pa sinto ribo scoochi?"

Prof. I. C. van Houte a bishita Aruba un dia

Ela papia tocante su impresionnan di viaje na Surinam

ORANJESTAD.— Ajera mainta a jegá Aruba prof. I.C. von Houte acompanja pa su senjora i senjor H. Hermans di Comision Bevordering di Sciencia na Antilia Hulandes. Prof. von Houte cu ta na Gemeente Universiteit di Amsterdam a soli foi Hulanda tres luno pasa i a hasi un bishita na Surnam.

Gobierno di Surnam a invite bin Surnam pa investiga organisacion di senjanza di Surnam. Prof. van Houte a keda Surnam como tres luna, i Sticusa a invita e prof. bin hasi Antilia un bishita como e ta aki cerca.

Siman pasa prof. v. Houte a jega Corsouw i aja e la tene hopi discursion pa varios sociedad.

Un leccion so e por a tene na Aruba, e leccion a worde teni ajera den club Surnam, tabatin hopi interesado presente, durante di e discurso aki e la papia tocante su biaha di Surnam; ta Vereniging Suriname i Volks Universiteit Aruba a hasi e leccion aki possibel.

Despues nos lo spera di scirbi mas tocante di e discurso aki. Awe mainta Prof. van Houte i su Senjora a sali cu avion pa Miami i despues di algun dia na Estados Unidos nan lo sigi pa Amsterdam.

Conferencia di e dokternan tocante e posibilidadnan pa combati polio

ORANJESTAD. - Awe mainta lo sali pa Corsouw e dokternan A. O. Bijl, Hefe di Geneeskundige Gezondheidsdienst, J. P. Braat y J. Brouerius van Nidek, pa consulta e medidanan cu mester tuma pa combati polio, cu e Inspector di Volksgezondheid y algun otro especialista. Esaki no kier meen cu ta urgente pa nan cuminza combati e malesa aki na Antillas al momento, pasobra danki Dios e islanan a ser gespaar di epidemianan grandi, pero pasobra e lunanan tradicional pa e desarollo di e malesanan peligroso aki ta acercando y ta mihor pa ta prepara. Parce cu ademas di e conocido Salk vacunacion, tin otro vacuna, cu tambe ta duna masha bon resultado. Awor nan kier mira con nan por combati e malesa aki mihor, esta anto cua vacuna lo pa esaki, Nan ta spera cu e conferencianan lo tuma un dia.

Conco mucha malvado a kibra dak di un cas bashi

ORANJESTAD. - Dialuna pasa donjo di Boedoe No. 1 na Sta Cruz a ripara cu nan a baha dak di su cas i cu poco plaatchi di eterniet tabata den cura abao.

E cas no tabata ocupa pero toch e donjo a hanja esei un mal hecho pasobra e cas tabata den basta bon condicion, pa poco malvado kibra e dak, y e la duna cuenta na polis cu a investiga e caso un bez. Nan a bai informa na school i a bini na ela cu e dia ei cinco mucha a falta school, i e cinco nan ei ta esnan cu a kibra e dak, nan ta T.K., T.B., C.T.A.K, i C.T. ningun no ta di mucho edad, di cinco, siete y diez un anja.

Contra Cayenne R.C.A. a obtene promer victoria

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Los Tricolores de Solito a obtene nan promer victoria den e torneo na Suriname diaMars anochi contra di e oncena di Cayenne. Cu un penalty contra di Edwin Dirksz den e segundo mitad Cayenne a anota su promer goal, mientras cu e unico goal di RCA den e promer mitad a worde anota pa un propio hungador di Cayenne. Empata na 1 goal cada banda halftime a bai aden. Despues di halftime e oncena arubiano a domina hopi anotando nada menos cu cinco goal. Roro Hernandez y Edwin Dirksz a percura pa dos cada uno y Patricio Croes a anota number seis di RCA. Cayenne a logra pasa keeper de Kort, kende a hunga bon, un biaha den e segundo mitad. E score final a bira 6-2 den favor di RCA. Awe nochi e oncena di Solito lo hunga su tercer partido cual lo ta contra di Transvaal.

Resultado di POVA-bridgedrive

ORANJESTAD. - Diamars anochi tabatin un bridgedrive na Politie Cantine na San Nicolas atrobe, cu tabata consisti di siete mesa, siendo e ganadoman, e siguiente personanan:
1. senjores Scholl y Van Veen cu 12.170 punto; 2. senjores Vocks y Van Grinsven cu 12.070 punto; 3. seniorita Schok y senjor Schrage cu 11.120 punto. Nan lo bolbe tene otro bridge-drive, aki tres siman, diamars dia 6 di November, pero e biaha aki na Cantine di Polies na Oranjestad.

Recepcion a bordo di Van Speyck na ocasion di bishita di Admiraal Proper

ORANJESTAD. - Dia 23 di October lo tin un recepcion a bordo di „Van Speyck" pa motibo di bishita di Admiraal Proper na Aruba, i durante di e recepcion aki admiraal lo sera conoci cu hopi persona i nos sociedad. Admiraal H. H. L. Proper lo jega Aruba diamars mainta cu „Van Speyck".

EMBAHADOR DI ALEMANIA

BONN — Embahador di Alemania Occidental na Damascus, Hans Joachim von der Esch, a worde retira, despues cu el a ricibi instruccion pa protesta cerca gobierno di Syria contra habrimento di un consulado di Alemania Oriental na Syria.

Gran fiesta pa Essolito riba dia di cumpleanjos di nan protector

ORANJESTAD.— Ajera president-director di Lago O. Mingus a cumpli anja, i tabatin hopi fiesta na Aruba Youth Center-Essolito na Zeewijk, caminda hopi mucha tin senjor Mingus pa nan „godfather".

Un poco prome cu reunion semanal di Rotary na Trocadero, un bus grandi cu mas o menos cien miembro di Essolito a bin Oranjestad pa duna Senjor Mingus un serenada. Despues nan a ofrece Senjor Mingus un cuadro di Pandellis, como regalo di Essolito na su patrono, e gesto aki tabata masha bonita.

Diamars Senjor Mingus a sali pa New-York i pa e motibo ei su cumpleanjo no por a worde celebra na cas, pero esei no tabata nada Essolito a invita Senjora Mingus pa bin e anochi ei cerca nan. Senjora Mingus a bini i e la ricibi hopi flor i e muchanan a hanja hopi cos dushi i na fin di e fiesta tabatin un pelicula pa mucha.

Essolito sa con ta aprecia su patrono.

Diputado Petrona a sali pa New York

ORANJESTAD. - Ayera mainta, banda di diez un or y mei diputado E. O. Petrona a sali pa New York, caminda senjor Petrona lo tene conferencia cu Singmaster y Breyer tocante e proyecto di awa. Tambe nan lo papia especialmente algun punto tecnico riba e tereno di e trabau. Na vliegveld tabata presente pa despedi senjor Petrona, e Gobernador interino, senjor P. Croes y diputado O. S. Henriquez. Senjor Petrona lo keda mas o menos dos siman na Merca.

Aruba ta masha menciona na Surinam

ORANJESTAD.— Den prensa di Surinam nan ta pagando basta atencion na e bishita di Gezaghebber di Aruba, senjor L.C. Kwartsz y e team di voetbal R.C.A. na e terra ei.

Tanto den „De Tijd" como „De Nieuwe Tijd" a aparece articulonan riba e prome pagina mientras cu „De Nieuwe Tijd" hasta a publica foto di yegada di Gezaghebber y su esposa. E corant a skirbi cu mr. Kwartsz a worde saluda door di drs. J. Michel, director di departamento di Asuntonan Interior y mr. R. Thurkow, director di Asuntonan General di Gobierno di Surinam.

Den e mes un periodico a worde publica un entrevista cu e team di RCA Diabiernes anochi, un rato despues di yegada y ora nan a caba di refresca nan mes na Hotel Central, na unda e team ta hospeda, asina e corant ta bisa. E hungadornan di RCA a haci conoci cu e otro teamnan y e oficialnan den cas di club di Robin Hood.

DEN UN PELEA UN MUHER A WORDE HINCA

ORANJESTAD. - Diamars anochi nan a jama polis pa un pelea cu tabatin na Cura Cabai, S.R. amante bieuw di e dama P.C. a hinke cu un cuchu den su pecho despues di un pleito, S.R. tabata bao di influencia.

E muher S.R. mester a worde hiba hospitaal pasobra e herida tabata grave i polis a detene R.

NEDERLANDS-INDONESISCHE ONTMOETING IN ZURICH

Journalisten zoeken relaties te verbeteren

Betekenis van het politieke klimaat

(Van onze correspondent)

DEN HAAG, october — Met opzet heb ik enkele dagen gewacht tot de krant uit Indonesië bij mij binnen was gekomen alvorens te gaan schrijven over de conferentie, die Indonesische en Nederlandse journalisten onder auspiciën van het International Press Institute te Zürich gehouden hebben om te kijken wat er te verbeteren viel aan de voorlichting over onze beide landen over en weer. De krant uit Indonesië meldt, dat Indonesiërs en Nederlanders met geestdrift de resultaten van die conferentie hebben begroet en als een voorbeeld gesteld van de wijze, waarop de journalisten hun problemen weten aan te pakken. Ook in Nederland is met instemming gewag gemaakt van de resultaten dezer conferentie. En de leden van de beide delegaties zelf waren er ook heel voldaan over. Zij waren, zoals Mochtar Lubis in feite wel namens allen verklaarde, met twijfels naar Zürich gekomen, doch zij hebben ervaren, dat het in het geheel niet nodig bleek de atmosfeer te bederven met politieke twistgesprekken.

Hierin schuilt inderdaad de belangrijkste winst van deze conferentie, dat dit nog maar weer eens bevestigd is. Het was niet zozeer een nieuwe ontdekking, maar het kan nooit genoeg bevestigd worden, dat Nederlanders en Indonesiërs altijd met elkaar kunnen ... reken, ook al zijn de politieke ties groot en scherp. Doch men dient van de andere kant ook niet te vergeten, dat er op de conferentie gesproken is buiten de politiek om, hetgeen natuurlijk het gesprek veel gemakkelijker maar daarom nog niet even zoveel reëler maakte.

Die politiek dan buiten beschouwing gelaten, zoals ook op de conferentie gebeurde, zagen de journalisten te Zurich in dat het bitter weinig zou helpen elkaar met verwijten wegens slechte of verkeerde of tendentieuse berichtgeving te overstelpen. De conferentie was voorbereid doordat er enige papieren waren opgesteld. Een Indonesiër had zijn mening n..geschreven over de Nederlandse pers, een Nederlander over de Indonesische. Daarin was uiteraard allerlei critiek geuit en tekortkomingen gesignaleerd, doch toen het gesprek eenmaal goed en wel op gang kwam bleek niemand er veel lucht in te voelen in het napluizen van elkaars tekortkomingen door te gaan. De tekortkomingen werden als bestaande aangenomen en iedereen begreep ook wel, dat er nu eenmaal een politiek klimaat bestaat, terwijl er ook nog zulke dingen als technische en financiële moeilijkheden zijn, wier omvang als buitenstaander bezwaarlijk kan overschatten.

Dit dus allemaal bekend zijnde, zette men zich tot de beantwoording van de vraag wat er zou kunnen en behoren gedaan te worden om de voorlichting te verbeteren. Dit is op zichzelf genomen een technisch en een financieel probleem, en het wordt beheerst door een aantal aspecten, die de moeite waard zijn gekend te worden, als men wil begrijpen tegen welke moeilijkheden op de voorlichting tussen twee landen, op zulk een enorme afstand van elkaar gelegen, moet geschieden.

De meest ideale toestand lijkt, dat de voornaamste bladen van Nederland en Indonesië over en weer eigen, speciaal daartoe uitgezonden correspondenten vestigen. Bij nader inzien echter rijzen daartegen bezwaren. Noch Indonesië noch Nederland zijn landen, die in het brandpunt van het wereldnieuws liggen. Nederland is wel een tamelijk goede waarnemingspost voor de West-Europese en in aansluiting daarop de Atlantische wereld. Men ziet in Nederland natuurlijk niet zoveel van laat ons zeggen Londen, als wanneer men in Londen zelf zit, doch men ziet in Londen zittende minder van Parijs en Bonn dan als men in Nederland is. Men is in Nederland overal dichtbij en overziet het geheel gemakkelijk. In dat opzicht is Indonesië ietwat ongunstiger gelegen ten opzichte van de centra der Aziatische wereld. Indonesië ligt min of meer aan de zelfkant van die wereld en de afstanden zijn groot.

Een Indonesische correspondent in Nederland kan tegelijkertijd het voornaamste bijhouden van West-Europa. Een Nederlandse correspondent in Indonesië kan dit veel moeilijker ten aanzien van Zuid-Oost Azië.

Dit wat de algemene werkingssfeer van een correspondent aangaat. In eerste instantie zouden correspondenten, in Nederland, resp. in Indonesië gevestigd, toch hun werkterrein vinden in de landen hunner vestiging zelf. Maar onze beide landen zelf zijn wereldpolitiek gezien niet van het grootste belang. Dit brengt met zich mede, dat de taken van zulke correspondenten aanzienlijk zouden verschillen van die hunner collega's, die in Londen, Parijs, Bonn of Washington gevestigd zijn. Stoten de laatsten van het ene acute probleem op het andere, de eerstgenoemden moeten er zich in hoofdzaak toe bepalen de ontwikkeling van de landen, waarin zij gevestigd zijn te beschrijven. Dat is een zeer geleidelijk voortgaande evolutie die zelden spectaculaire momenten bereikt. Het betreft slechts een zeer beperkt aantal politieke kwesties, maar verder zijn de vraagstukken vooral van economische, sociale, organisatorische, technische en culturele aard. Dat is natuurlijk wel belangrijk, en van belang is het eveneens dat Indonesië en Nederland zoveel mogelijk van elkaar weten, maar het opnemingsvermogen van kranten en lezers is beperkt en er zijn dagelijks zovele andere feiten in de wereld, die omwille van hun algemene belang voorrang moeten hebben.

Wanneer de zaken zo staan, dan is het vestigen van eigen correspondenten over en weer niet meer in verhouding te achten tot de zeer hoge kosten, waarmee dit gepaard gaat. En men zal het dus moeten zoeken in „part-time"-correspondenten, die reeds in het land gevestigd zijn om andere redenen. Daarvoor is de keuze niet groot. De Nederlandse kranten zullen in de eerste plaats uit zijn op Nederlanders in Indonesië, de Indonesische kranten op Indonesiërs in Nederland. Het aantal mensen, dat voor dit werk geschikt en vakbekwaam is, is gering. Men is het er echter algemeen over eens, dat er zoveel mogelijk moet vastgehouden worden aan plaatselijke correspondenten. Complementair daarop wil men dan komen tot het organiseren van tijd tot tijd van reizen van enkele maanden van kleine groepjes van journalisten, die met frisse ogen Indonesië resp. Nederland komen aanzien en als gasten van nationale kranten zich tegelijkertijd leren instellen op de belangstelling van het lezerspubliek dezer kranten en de vorming, waarin de voorlichting gegeven wordt. Iets dergelijks heeft zich vier tot vijf jaar geleden afgespeeld, toen eerst een groep Indonesische journalisten in Nederland is geweest en later een gezelschap Nederlanders in Indonesië.

Daarnaast kan men dan andere hulpmiddelen overwegen, als zorgvuldige commentariëring en vooral ook zorgvuldig citeren, als ook louter technisch-financiële hulpmiddelen als verlaging van telegramtarieven, waarvoor de medewerking der regeringen gezocht moet worden.

Als de informatie tussen Indonesië en Nederland een louter technisch-journalistieke aangelegenheid was, zou er heel wat aan verbetering gedaan kunnen worden. De pers van de beide landen willen het waarlijk wel en men heeft in Zurich ook wel degelijk de beste methoden gevonden, volgens welke het gedaan zou kunnen worden. In hoeverre dit zal slagen hangt voor een belangrijk deel af van het politieke klimaat, dat in de volgende jaren tussen Nederland en Indonesië gaat heersen. Men kan zich heus niet voorstellen, dat de werkzaamheid van de pers niet afhankelijk zou zijn van politieke werkelijkheden. Blijft dit klimaat zoals het thans is, dan blijft het slechte nieuws overheersen, maar ook de verwijten over en weer en ook het vijandige en bittere commentaar. Wordt het klimaat beter, dan weten de journalisten van Indonesië en Nederland de wegen te vinden om de voorlichting op te voeren en daardoor mede de verstandhouding tussen de beide landen te verdiepen.

L. Hanekroot.

HET WACHTEN IS OP EGYPTE

LONDEN — Het al of niet houden van nieuwe besprekingen tussen de ministers van Frankrijk, Engeland en Egypte hangt af van de formulering en de aard van nieuwe Egyptische voorstellen in de Suezkwestie, aldus wordt van gezaghebbende Britse zijde vernomen.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

(door J. Klop)

Boksliefhebbers kunnen de komende 2 maanden sensaties genoeg beleven. Er staan niet minder dan drie belangrijke gevechten met wereldtitels te wachten. Op de eerste plaats gaat het gevecht tussen Archie Moore en Floyd Patterson nu definitief door op 30 november a.s. en wel in Chicago. Zoals men weet wilde Moore het liefst in Los Angelos en Patterson het liefst in New York vechten.

Jim Norris, die het gevecht organiseert (nog steeds „big man" in de bokssport) heeft nu Chicago aangewezen als de plaats waar deze interessante wedstrijd zal worden gehouden. Hij heeft de beide boksers een bedrag van 600.000 dollar gegarandeerd, waarvan Moore 35% en Patterson 25% zal krijgen. Deze laatste meent dat het niet genoeg is, doch Norris trekt zich daar weinig van aan. Meer krijg je niet en daarmee uit, dat heeft hij Patterson te kennen gegeven. Deze heeft nu dus al een beetje last van kampioensgedragingen. De internationale bokswereld zal dit gevecht met buitengewone belangstelling volgen. Zal Moore z'n droom in dit gevecht werkelijkheid zien worden? We houden niet van dikdoenerige showmen in de sport, maar deze onbetaalbare showman verdient het ons inziens toch wel. Hij heeft show en capaciteiten. Grote capaciteiten en dat hebben de hebben de meeste, die de show hebben niet. Overigens zijn beide boksers er in hun uitspraken heilig van overtuigd dat zij zullen winnen. Op de tweede plaats is daar de tekening van het contract tussen Sugar Ray Robinson en Gene Fullmer voor een gevecht om de wereldtitel, dat op 12 december a.s. te New York in de Madison Square Garden onder auspiciën van .. Jim Norris zal worden gehouden.

Kunt U zich nog herinneren dat Robinson 2 maanden terug aan de pers verklaarde met het Norris-concern gebroken te hebben? Dit is het resultaat. Het lijkt wel of alle prominenten boksers met ijzeren ketenen aan het Norris-concern zijn vastgeklonken. Met de tekening van dit contract is aan heel wat speculaties een einde gekomen. Er werd in Amerikaanse bokskringen gefluisterd dat Sugar Ray bang zou zijn om tegen Fullmer te boksen daar hij weet dat dit de enigste bokser van dit moment die de stijl en de hardheid heeft om hem.... de 35-jarige come-back kampioen te verslaan. Inderdaad is het gentlemen-Ray z'n bedoeling geweest om eerst met wat minder risico brengende gevechten wat dollars bijeen te slaan. Toen de geruchten steeds sterker werden dat hij het gevecht niet aandorst, toen tekende de grootste bokser die de wereld voit heeft gekend. Ban.....Robinson? Kom nou! En Fullmer zal dan in deze wedstrijd kunnen bewijzen wat de experts en zijn manager luide rondbazuinen namelijk dat hij Sugar Ray knock-out zal slaan. Fullmer is een hardhitter. Robinson is eveneens een hardhitter. Een knockouter. Maar Robinson is zo langzamerhand wel de snelheid van zijn panterbenen kwijt, waardoor hij vroeger, meer nog dan door zijn keiharde vuisten, onverslaanbaar was. Fullmer is aanmerkelijk jonger en op het toppunt van zijn kunnen. Het is gek, maar wij blijven voorlopig nog ons vertrouwen in de huidige wereldkampioen bewaren. Een zal de „Golden Boy" moeten verliezen, maar wij hopen dat hij kans ziet om nog vele dollars bijeen te slaan en dan wederom ongeslagen van de titel afstand te doen. Het zou mooi zijn, een bokser als Sugar Ray Robinson waardig. Er is heel veel spectakel geweest over een titelmatch tussen Macias en D'Agata om de wereldtitel in de bantamklasse. Waarschijnlijk zal het gevecht al midden november a.s. plaatsvinden.

D'Agata heeft toegestemd in Mexico-City te boksen echter met neutrale referee en judges, hetgeen wel begrijpelijk is. Men is in elk land nu eenmaal heel erg op de hand van de eigen landsman en vooral als er een titelgevecht op het spel staat. Macias, die wij van 100.000 Mexicanen in het stadion van Mexico een ovatie in ontvangst hebben zien nemen, welke niet veel stervelingen ten deel zal vallen, krijgt daarmee dan eindelijk de kans om te bewijzen dat hij ook de officiele wereldkampioen kan zijn. D'Agata schijnt de laatste tijd niet in zulk een buitengewone vorm te verkeren. D'Agata gaat een toernee door Zuid-Amerika maken, welke verzorgd wordt door de bokspromotors van de „Titanic" organisation, welke hoofdzakelijk uit Italianen bestaat. Hij zal boksen in Argentinie en Brazilie. Deze wedstrijden komen echter na het titelgevecht.

Tommy (Hurricane) Jackson, de man die op punten van Patterson verloor in de match welk moest uitmaken wie van hen beiden om de wereldtitel tegen Moore zou mogen boksen, heeft onlangs op punten gewonnen van Bob Baker. Daarmee heeft de clown van de ring, van wie men niet weet of hij nu serieus is of een aansteller, dan maar weer een uitstekende prestatie geleverd. Hij neemt daardoor weer de derde plaats op de wereldranglijst in. De 18-pond zwaardere Baker, die men als favoriet beschouwde, had maar weinig in te brengen. De Engelse zwaargewicht Joe Bygraves is z'n geluk in de Amerikaanse ring gaan zoeken nu hij de laatste tijd in Engeland fraaie suksessen had geboekt. Hij kwam te New York uit tegen Wayne Bethe. Hij moest, zoals zovele andere Europeanen voor hem, ondervinden hoe hard de Amerikaanse ring kan zijn. Bethea, die toch geen internationaal bekende of gevreesde bokser is, sloeg Bygraves murw. Bygraves moest zo'n pak slaag incasseren dat hij in de vijfde ronde niet meer tot verder boksen in staat bleek en uit de ring geholpen moest worden. Victor (Sonny) Leon, de hardslaande Venezolaanse vedergewicht, die op de wereldranglijst prijkt, is hierop van de achtste naar de tiende plaats verhuisd, ondanks het feit dat hij nog geen nederlaag heeft geleden, maar daarentegen niet tegen de GROTE is aangetreden. Een paar dagen terug behaalde hij in Mexico-City een draw tegen de uitstekende Mexicaan Kid Anahuac, die in dit gevecht bewees wel iets van boksen af te weten. Hij wist Leon meer te raken dan deze hem. De slagen van Leon waren echter harder dan die van z'n tegenstander. Toch bleef Leon door deze gelijke uitslag enigszins beneden de verwachtingen. In Miami behaalde Bobby Lane, die de laatste tijd veel meer in het nieuws komt, een goede overwinning op de bekende Italiaan Fernando Spallota. Ralph Dupas zet de weg naar de top van de licht gewichtklasse voort, deze keer door een uitstekende zege op de gevreesde Noord-Afrikaan Hocine Khalfi. Hij dwong laatstgenoemde in de achtste ronde, na een moordend gevecht, waarin het bloed van beide boksers rijkelijk vloeide, tot opgave. De vroegere wereldkampioen lichtgewicht Lauro Salas is tegenwoordig aardig aan lager wal. Hij werd onlangs opgesloten omdat hij in dronkenschap z'n vuisten buiten de ring gebruikte en nog wel tegen politiemannen.

Salas viel terwijl hij dronken was, in een cafe de andere bezoekers lastig. De eigenaar verzocht de politie om hem te verwijderen, hetgeen Salas niet aanstond. De eerste politieman kwam onder een tafel terecht, terwijl de tweede z'n lip werd gespleten. Toen leek het de overige wel leuk genoeg en sloegen ze hem met hun knuppels naar het land der dromen, waaruit de bokser eerst in zijn cel ontwaakte. Hij zal zich nu voor de rechter hebben te verantwoorden wegens mishandeling en dat kon hij wel eens heel duur moeten betalen want daar zijn ze in de States niet mis mee. De 24-jarige soldaat Clinto Thompson werd in de tweede ronde van plaatselijke Amerikaanse legerkampioenschappen door zijn tegenstander Oris Tenorio knock-out geslagen. Hij bleef bewusteloos en kwam niet meer bij. Hij overleed in een hospitaal zonder bij kennis te zijn gekomen.

Leuk nieuws komt er uit Italie. Wij hebben laatst geschreven over het ernstige pleidooi dat oud-wereldkampioen Jersey Joe Walcott had gedaan voor de grote stadsjeugd. Hij heeft echter nog meer in zijn mars. De oud-wereldkampioen die reeds enige tijd zijn handschoenen aan de wilgen h[...] gehangen, vertoeft momenteel op [...] vakantiereis in Italie. We weten [...] of hij het daar bepaald duur vi[...] maar hij kwam in ieder geval op [...] idee om de Italiaanse zwaargewic[...] kampioen Cavicchie uit te dagen vo[...] een gevecht. Deze trapte er echter [...] in. Cavicchi was ook Europees ka[...]pioen doch verloor onlangs zijn ti[...] aan de Zweed Ingemar Johanss[...] Blijkbaar heeft de oud-wereldka[...]pioen geen al te hoge dunk van [...] klasse van de Europese zwaargewic[...] kampioenen. Een mooie carriere z[...] zich momenteel aan het opbouwen [...] Surinaamse zwaargewicht Al Kra[...] en de Nederlandse middengewic[...] Moos Linneman. Zij zijn de held[...] van de NIJL. Ze hebben ieder re[...] drie wedstrijden in Egypte gewonn[...] en zijn er in korte tijd buitengewo[...] populair geworden, de spanning ro[...] het Suez-kanaal ten spijt. Nino V[...]des, een jaar geleden nog ernstig ca[...]didaat voor de wereldtitel van Roc[...] Marciano is aan het eind van zi[...] loopbaan. Hij zette zijn nederlage[...] reeks voort. Zora Folley, een onbek[...]de zwaargewicht sloeg hem te Phoen[...] (Arizona) op punten.



Een enorme bosbrand in Zuid Frankrijk heeft duizenden hectare grond platgebrand. Naar de oorzaak wordt nog steeds gezocht. De brand woedde zes dagen en legers brandweerlieden en vrijwilligers waren dag en nacht in de weer om de vlammen te stoppen. De schade beloopt miljarden francs. Vier mensenlevens gingen verloren.

Editoriale notities

Het Statenlid J.A.O. Bikker (lid van de Staten voor de Democratische Partij te Curacao) heeft wel de knuppel in het hoenderhok gegooid met zijn zeven vragen over de benoeming van oud-gouverneur Struycken tot minister van Binnenlandse Zaken in het Nederlandse kabinet.

In de pers kwam een golf van verontwaardiging op tegen de steller van de vragen en uitroepen als „communist" waren zelfs te bespeuren. Inderdaad gelukkig was het stellen van de vragen niet bepaald. Bikker had het beter niet kunnen doen.

Maar, daar waar het Statuut nog zo jong is en zo weinig geïnterpreteerd is het moeilijk direct al met vaste oordelen klaar te staan. Wij zijn van mening, dat in de vorming van het Nederlandse kabinet wel degelijk de Antilliaanse regering gekend dient te worden, en ook de Surinaamse. En als dan blijkt dat een of meerdere candidaat-ministers beslist onaanvaardbaar zijn voor de partners, dan dient Nederland o.i. daar rekening mee te houden.

Omgekeerd geldt hetzelfde. Als op de Antillen een kabinet geformeerd wordt zal daar ook Nederland in gekend dienen te worden, d.w.z. in de uiteindelijke keuze van de ministers. Is een persoon beslist onaanvaardbaar voor Nederland, dan dienen de Antillen daar rekening mee te houden. De drie regeringen in het Koninkrijk moeten nauw samenwerken en voor nauwe samenwerking is een goede verstandhouding en vertrouwen nodig. Het vormen van een regering — hoe direct ook van belang voor het Rijksdeel zelf — is eveneens een Koninkrijksaangelegenheid.

Dit alles neemt echter niet weg, dat de heer Bikker met het stellen van zijn vragen over de schreef is gegaan. Ten eerste is het niet ZIJN (maar die van de Antilliaanse regering) zaak, ten tweede is het kortweg onbehoorlijk zich op een dergelijke wijze uit te laten over mr. Struycken en ten derde is het dom, want niet één minister, doch een geheel kabinet bepaalt de uitvoering van het Statuut. Mr. Struycken — nota bene aan het hoofd van Binnenlandse Zaken in Nederland — alleen zal het Statuut heus niet in gevaar brengen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Ste[...]
Abonnementsprijs Fl. [...].00 per maand
vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COU[RANT] in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 18 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „De Vrouw die Haar Man Verkoch[t]"
RIALTO 20.00: „Finger Man"
PRINCIPAL 20.00: „A Perilous Journ[ey]"
AURORA 19.30: „Affair with a Strang[er]"
SAVANETA 19.30: „Oh, Mijn Papa"

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtendklanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Cepas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Muziek van „Elmar" (P)
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 Avila Bisquit
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.35 Cesar Concepcion
11.45 Libertad Lamarque
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Flor de Oro
1.15 Fernando Fernandez
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.35 Conjunto Casino
5.45 Orlando Vallejo
6.00 Alle Hens voor en door de Ma[...]
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Hollandse Wijsjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Nortеamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Hermanos Reyes
8.45 Leo Marini
9.00 Programma verzorgd door C.C.[...]
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 [...] 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [...]
Bonaire: Ma. 18.00, Wo. 9.00-16.00 [...] 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [...]
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [...]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.[...] 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 [...] 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. [...] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14[...]
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [...]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [...]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10[...]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [...] 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. [...]
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [...]
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 [...] 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16[...] Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [...]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 [...] 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [...]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 [...] 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.3[...] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. [...] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.3[...] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.3[...] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.3[...] 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [...]
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [...]
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [...]
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14[...]
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. [...] Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, [...] 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 15.00 en Vr. 16[...]
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [...]
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 e[...] 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [...]

Apuntes editorial

E miembro di Staten J.A.O. Bikker (miembro di Staten pa Partido Democratico di Carsow) a lanza algun critica cu su shete preguntanun tocante e nombramento di ex-gabernador Struycken coma minister di Asuntanan Interior den gabinete Hulandes.

Den prensa a lamta un ola di indignacian contra di e hasido di pregunta y hasta exclamacion manera „comunista" hende por a mira.

En berdad hacimento di e preguntanan ei na tabata especialmente feliz. Bikker mihor por a laga di hasi esei.

Pero, cama e Statuut ta asina jong ainda y a warde interpreta asina poco ta dificil pa bini ya caba cu apinionnan definitiva.

Nos ta juzga cu den formacion di e gabinete Hulandes di berde mes e gabierna Antiiiano mester warde cansuita, y tambe esun di Surinam.

Y si e ora ei resulta cu una of mas candidato - pa minister ta completamente inaceptable pa e otro partnernan, anto Hulanda — segun nos — lo tin cu tene cuenta cu esei.

Di otra banda e cuchu ta corta mescos. Si na Antiila un gabinete ta warde farma, anto den esei Hulanda tambe mester worconsulta, es decir, den e nambramenta finai di e ministernan. Si un persona ta di berde mes completamente inaceptabei pa Hulanda, anta Antiiia tin cu tene cuenta tambe cu esei.

E tres gobiernonan den e Reinada mester traha estrechamente hunta y pa cooperacion estrecha un ban entendimiento y confianza ta necesaria. Farmamenta di un gabierna — di ki importancia cu e par ta pa e parti dada ei di Reinada — mescos ta un asunta di e Reinada.

Tur esaki sinembarga na ta kita cu senjar Bikker cu hacimenta di su preguntanan a sali far di su limite. Na prome lugar na ta SU asunta (sina di gabierno Antillana), di dos bisa cu poca palabra ta indecarasa di expresa su mes di tal farma tocante mr. Struycken, y di tres babedad, pasabra na ta un minister, sina un gabinete completa ta dicidi tocante ehecutacian di Statuut. Mr. Struycken — nata bene na cabez di Asuntanan Interior di Hulanda — riba su mes den ningun casa na par pone e Statuut na peliger.

RESISTENCIA Di SOLDANAN HOLANDES

LONDRES — „Soldanan hulandes a ofrece mas resistencia na Mei 1940, cu nos a anticipa", asina Hitler a skirbi 25 di Mei na Mussolini den un carta, dunando su opinion tocante soldanan hulandes, belgico, frances y ingles. „Hopi unidad hulandes a lucha especialmente balente. Pero nan no a ricibi instruccion adecuado y tabatin falta di experencia di gerra. Pa tal motibo nan por a worde vence en lo general pa trupanan aleman, cu na varios ocasion tabata numericamente inferior". Hitler a skirbi.

E carta aki a worde publica na Londres luna pasa, hunto cu otro documento tocante politica exterior di Alemania.

PAGINA TRES

Dakota y Trappers a empata 4-4

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaMars anochi haciendo nan segunda salida den cuatro dia Los Amarillos de Dakota a entrenta Trappers. Despues di e magnifico partido cu e oncena dakotenju a hunga contra di San Nicolas Jrs, e resultado por worde considera como un otro sorpresa di e campeonato 1956. Cu e empate Dakota sinembargo a adelanta un punto mas y awor ta ocupa e tercer puesto hunto cu Aruba Jrs cu un tatal di nueve punto cada uno. E partido contra Trappers tabata baa direccion di referee U. Amaya. Poco publico tabata presente den Wilhelminastadion.

Despues cu Dakota a perde un oportunidad di anota e promer goal ora cu midvoor Dudu Adonis a shot duru over di hopi cerca, e linea delantera di Trappers a forma un atake cu den di 3 minuut a resulta den e promer pepino di e partido. Un pase net over di cabez di centerhalf Williams ta worde corta bon pa midvoor Miguel Geerman di Trappers, kende despues di pasa un back dakotenjo ta shot duro aden. 1-0 pa Trappers.

Varios atake mas ta surgi ariba e meta amarillo cu ta pone e defensa traha hopi. Beto Penja ta ocupa e puesto di rechtsbuiten pero no ta presta mucho ya cu e no ta corre manera ta su custumbra. Su ruman Juan ta hungando rechtsbinnen, mientras cu Juan Maduro a pasa di centerhalf pa linksbuiten pa reforza e linea di atake. Dakota ta reacciona poco, pero atrobe e delanteronan ta tarda demasiado pa shot, aunke cu defensa di Trappers ta forzando hopi y kibrando varios di e atakenan. Keeper Tjon En Fa ta haci algun bon atrapada. Den di 26 minuut linksbuiten Juancho Kock di Dakota ta sali lesiona y ta worde sustitui pa Bobby Parada.

Trappers ta forza un handsbal ariba ala robes cu ta worde cobra pa Juan Maduro. Su voorzet ta bon, pero na ultimo momento back Maduro di Dakota a kita e bala di e midvoor di Trappers. Centerhalf Doc Williams ta trata di sorprende e keeper di Santa Cruz cu un shot di hopi distancia, pero Tjon En Fa ta garra dos biaha den gran forma.

Despues ta Trappers ta forma rapido atake. Especialmente e chikito Miguel Geerman ta converti su mes den un peligro serio pa e defensa di Dakota. Su rushnan ta pasa e dos backnan varios biaha y ta bon salida di keeper Hans Wiersma a evita asina dos anotacion.

Faltando 7 minuut pa e promer mitad termina Trappers ta haci e score 2-0 ora cu back Maduro ta comete freekick contra di Juan Penja den doelgebied. E penalty ta worde cobra pa back Anibal Geerman, kende ta shot bon den skina completamente for di alcance di e keeper dakotenjo. Cu e score 2-0 na favor di Trappers a yega e momento di descansa pa e hungadornan.

SEGUNDO MITAD.

E fanaticonan cu a presencia e partido Dakota-San Nicolas Jrs y a mira e formidable reaccion den e segundo mitad cu e oncena dakotenjo a haci ora cu nan tabata atras tres goal pa cero y cu tambe tabata presente na e partido di diamars anochi a pensa naturalmente cu e oncena dakotenja lo a ripiti esaki y nos por bisa cu e fanaticonan no a keda desapunta, aunke cu Los Amarillos no a logra e victoria. Apenas den di 2 minuut linksbinnen Nulfo Steba cu e promer atake di Dakota ta anota e promer goal di su equipo. Tabata un corner cobra pa Arrindell cu Steba a kop aden. Tres minuut despues e partido ta empata.

E biaha aki ta midvoor Dudu Adonis ta anota despues di un largo scrimmage dilanti di e meta di e oncena di Santa Cruz. Poco poco Dakota ta cuminza gana tereno y ta obliga e oncena di Trappers bai hopi den defensa. Centerhalf Williams ta worde lesiona pero despues di hanja tratamento por continua den accion. Los Amarillos ta bai ariba den di 13 minuut. Un pase largo pa rechtsbuiten W. d'Arnault ta hanja esaki den bon posicion y sin mucho dificultad e ta anota goal number tres di su equipo. 3-2 pa Dakota.

Despues cu e oncena di Dakota ta continua forma varios atake durante cualnan Adonis, Steba y Arrindell ta shot duro over di goal, Trappers ta reacciona un poco. Corriendo ariba ala robes e diminuto Miguel Geerman ta haci un pase pa linksbinnen Earl George, kende ta pasa e bala net over di cabez di keeper Hans Wiersma pa empata e partido pa di dos biaha. E oncena di Santa Cruz ta bolbe forma un atake cu ta resulta den un handsbal net pafor di doelgebied di Dakota. Rechtsbuiten Beto Penja ta cobre y ta shot duro den skina ariba pa pone su club ariba atrobe. 4-3 pa Trappers.

Dakota ta realiza cu pa gana nan mester forza hopi y ta cuminza haci esaki. Den di 32 minuut Dudu Adonis ta pasa dos hungador di Trappers y ta shot aden pa empata e partido 4-4.

Trappers ta sigui defende fuertemente pa evita e dakotenjonan di anota e goal di gana. Sin cu ningun di e oncenanan por a anota mas e partido a termina. Dakota a reacciona bon den segundo mitad, pero e diferencia den e partido aki cu esun di San Nicolas Jrs ta cu e oncena di Trappers si tabata forma hopi bon atake ariba e meta cuida pa Hans Wiersma. Trappers a obtene asina su tercer punto di e campeonato, cualnan ta producto di empatenan contra di Aruba Jrs, Hollandia y awor Dakota.

Atrobe durante e partido aki un cantidad basta grandi di mucha y tambe di algun hende grandi ta bai para hopi cerca tras di goal pa molestia e keeper di e club contrario. Cada biaba ta polis mester bai hala nan di ey tras. Si pasa cu durante cualkier wega no tin polis na tereno (aunke cu den hoofdklasse nos tin di cxperiencia esey ainda) anto ningun hende lo kita e personanan ey cu ta stroba e wega di e moda ey. Nos ta kere cu AVB lo haci bon si e percura pa tin un persona encarga pa tene poco orde tras di e goalnan. No ta unicamente cu palabranan insolente e hungadornan ta worde molestia sino tambe piedra chikito y terra ta worde tira ariba nan.

Cumpleanjos feliz

Awe e hobencito Evaristo L. Rasmijn, ta cumpli 13 anja di edad, recibiendo sincera felicitacion di su tata Miguel, su mama Maria, su rumannan, su welo y wela, su amigonan di St. Augustinus College na San Nicolas, su amiguita Mery, Bituchi, Roy, Tida y famiia Simileer.

x x x

E simpatica senjorita Ninita Krozendijk, cu ta cumpli 22 anja awe, ta ser felicita pa su mama, su tata, rumannan Cleotildo, Juan, Anna, Cornelia, su wela Clethilda Croes, su cunjanan Techi y Bubu, su subrinanan Mena, Boei, Chon Pe, Dolf, Glenda, su ihanan Ramiro Hernandez, Etwin Krozendijk, Luis Valdez, Roslien Kock, su amiga Lidia y Nini, su amigo E.d.L., Gilberto Bikker.

x x x

Cuater anja di feliz existencia a cumpli awe Martino y Mario Crocs, recibiendo hopi pabien di nan tata Yendi, nan Mama Genoveva, rumannan Petra, Rosa, Calito, Eusebio, Carmen, Catrientji, Ninita, Alex, Selfa, su wela, su welonan, su omo y tantanan, primo y primanan, y di Edwin Kelly.

Su mama Olinda su tata Chambo, su rumannan, su welo y wela ta laga feliciteer e chiquitina Sandra Damian, cu ta cumpli cuater anja di felis existencia awe.

x x x

Hopi felicidad pa senjora Lucaria Hernandez, cu a haci 61 anja awe, ta e deseo di su esposo Johan, su yiunan, Alberta, Feliciano, Mario, Do, Dora, Carmita, su mama Bessie, su rumannan, su suegra Cecilia Angelica, su nietonan y demas familia.

x x x

Un bida largo y yen di felicidad pa Rosa Maria Kelly, cu ta haci 8 anja awe, ta e deseo di su tata Beto, su mama Bartola, rumannan Anie, Janie, Eta, Rufi, Rubio, su padrino omo Cola, su madrina pepe Chichi, su tata y omonan, su wela y welonan, especialmente di juffrouw Manie, su amiganan di 2de klas di Santa Maria School di Santa Cruz.

x x x

Masha pabien nos ta llama senjorita Dora Tromp, cu a haci 23 anja awe.

x x x

Tambe nos kier laga feliciteer Maria Falconi de Dijkhoff, cu awe ta celebra su cumpleanjos.

x x x

Sincera felicitacion ta bai awe pa Senjora Dora Bermudez, cu a haci 23 anja, di su estimado esposo Dominico, su yiu Ruben, su mama Maria, rumannan Stefanus, Guan, Filomena, su suegra y suegro, su cunjanan, su swa, su primo y primanan, su tantanan, especial di su ihanan Baby Croes, Marian Hilhorst, na Corsouw, Ina Hoek, Ina Kelly y Marilyn, su tantanan Johanna y Mathelda, tambe di Jo, Karel y especialmente di su ihanan Ronnie y Mena.

x x x

Awe ta di fiesta senjora Lucita Maduro, cu ta cumpli 48 anja di edad. Felicitacion ta bini di su yiunan Lita, Cito, Maria, Frida, su nietonan, Betie, Trisia, Rika, Lucia Geerman, especialmente Imelda, Aura Krozendijk, demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakattstr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 81W

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 18 October

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „De Vrouw die Haar Man Verkocht"
RIALTO 20.00: „Finger Man"
PRINCIPAL 20.00: „A Perilous Journey"
AURORA 19.30: „Affair with a Stranger"
SAVANETA 19.30: „Oh, Mijn Papa"

PARTERA, STC.
Zuster Bramuilier tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00	Opening
06.06	Gebed
06.10	Populair-klassieke muziek
06.30	Antilliaanse ochtend-klanken
06.45	Melodieën uit de vreemde
07.00	Ochtendmuziek op verzoek
07.30	Internationale parade
07.55	„Su cancion favorita"
08.00	Sluiting
12.00	Heropening
12.03	Hollandse plaatjes
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire muziek
12.45	Muzikale variété
13.00	Nieuws in het Papiament
13.15	Antilliaanse muziek
13.30	Mexicaanse klanken
13.45	Novela „Estafa de Amor"
14.00	Sluiting
16.00	Heropening
16.03	Programma-overzicht
16.05	Verzoekplaten Rey de Copas
17.00	Heinekens Bier
17.30	Gevarieerde muziek
18.00	Mario S. Arends
18.30	Muziek van „Elmar" (P)
19.00	Pampero-programma
19.30	Nieuws (Nederlands)
19.45	Eng. en Amerik. muziek
20.00	Nieuws (Engels)
20.15	Columbia Music Shop
20.30	Novela Colgate-Palmolive
21.00	Populaire muziek
21.30	Avila Bisquit
22.00	Klassieke muziek
22.30	Sluiting

ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN — E ministro nobo pa defensa di Alemania Occidental, Franz Josef Strauss, lo informa autoridadnan di pacto atlantico probablemente pronto, cu Alemania no por cumpli cu su promesa pa tin 270.000 solda den servicio militar prome cu fin dje aqui. Alemania ta spera pa tin 200.000 solda cla.

GERLINDA TA INOCENTE

(pa TUYUCHI)

No. 35

Mientras cu su manece su casa tabatin un encuentro di negoshi cu algun homber cu e tabatin su anochi anterior na bishita, Senjora Wanda Kertau tabatin suficiente ocasion pa e por a sinta pensa e manera riba cual el a ruina su bida. E no por a yuda cu cada bez di nobo e tabata pensa cu asina tanto deseo y anhelo riba su yiu muhe. Te mei anochi su casa lo regresa. Esai e tabata sa. Y e tabata trata na sinta leza tur e tempo pa e mata su tempo, pero e esfuerzo aqui a fracasa lastimamente, pasobra ora cu el a abri un revista el a mira un portret di e conocido chef di firma Verden & Co., den persona di Sr. Norman Verden y su namorada hoben. Su curazon a dal te den su boca, ora cu el a queda ta mira e portret. Si; unbez el a reconoce e mucha muhe den e hotel y manera den un impulso repentina el a corta e portret foi e revista y a ward'e den su cartera. Pero despues di un rato el a bolbe saca esaqui y a profundiza su mes den bistanan di su yiu.

Linda su frenta tabata haci un impresion masha simpatica y Norman tambe tabatin un cara masha interesante.

Mientras Wanda Kertau mes, quende masha hopi anja no tabata sabi di Dios ni su ley, a pone su mannan hunto awor y a suplica Dios pa conserva felicidad di su yiu, quende asina sin curazon el a bandona pa e homber cu quende el a comete infieldad na su casa y na e promesa cu el a haci dilanti Dios y hende na dia di su matrimonio, siguiendo e homber cu a tent'e y a hink'e den tentacion, pa e bai hiba un bida sin preocupacion na su lado.

Oh, qui poco preocupacion y poco nificacion e bida aqui a bira en realidad. E muhe a pone man na su cara y pa di prome bez den su bida e tabata suspira di dolor y e tabata sinti un profundo y berdadera contricion cu el a comete infieldad cu Martin Olden.

E tabata jama su imagen den su memoria y tabata puntra su mes ta paquico e no por a stima e homber aqui. Pasobra si e tabata stima e homber aqui en realidad hamas e por a bira victima di persiguicionnan y arte tentativa di Alfredo Kertau. Tur esaqui a tuma luga pasobra e no tabata stima Martin Olden manera esaqui tabata merece di ta stima. Si un tal amor el a merece en realidad. Si; Martin Olden tabata stime sinceramente y su infieldad a herid'e profundamente, pasobra nunca di su bida e no por a biba pensa un tal cos.

Ora cu su casa a bandona hotel e atardi ai, el a larga un waiter di hotel trece un buki di adresnan p'e y el a busca e villa di Verden. El a skirbi e numero aqui di nan cas riba un pida papel y a duna e waiter e buki back.

Indeciso el a queda algun rato para den bentana y luego e tabata consulta ora. Luego el a bai den comedor, a pidi un cena y a cai sinta te na hukl dje mesa. Despues di a caba di come el a bisti su panja p'e sali. Su casa a consch'e di bai teatro, pasobra probablemente lo e tabatin di pasa e anochi ai solitario, pero e no tabata sinti gana di bai cine. Pa alomenos 9'or el a pidi un auto y a larga e chauffeur hib'e na e adres cu el a skirbi riba e papel. El a stop e auto na e skina di mas cerca dje cas. Y ora cu e auto a stop, el a sali y a camna poco poco den direccion dje villa di famia Verden. E villa aqui tabata luhosamente ilumina. Enter e luga tabata banja pacticamente den un iluminacion fabuloso y misterioso, manera tabata den un luga encanta.

Indudablemente esaqui tabata un senjal dje gran fiesta cu tabata ser celebra actualmente aya. Su yiu tabata comprometi y tabata goza hunto cu esaqui su tata cu tabata Wanda su casa, mientras e mes, e cu ta mama di Gerlinda, mester a queda p'afo, aleja, menosprecia, abandona y infeliz. Si infeliz e tabata; esaqui e tabata sinti awor mas cu nunca. Bashi y principal e caja tabata extende su dilanti. Quehando Wanda tabata leun contra e tranke di hero dje hardin. E tabata mira e sombranan ta pasa banda dje bentananan y e tabata puntra su mes cu un dje sombranan ai lo por tabata di su yiu muhe tambe.

Den e momento aqui Wanda tabata pasa penitencia pa su picar. Y inboluntariamente tur loque tabata correcto, bon y decente tabata acumula dilanti di su bista y obligatoriamente el a hanje ta reza un oracion pa felicidad di su yiu muhe.

Ata e ta tende diripiente zonidonan di tecla di piano. Un criar a aparece y a abri e portanan grandi cu ta duna entrada na e terrasa. Inta lur door dje tralienan na e porda ta lur door dje tralienan na e portanan cu a abri. Y manera e tabata pensa.... ata e ta mira e pareja hoben ta bini, jen di alegria y felicidad. Cu un curazon cu tabata palpita violentemente e mama tabata para ta mira aifor com Norman tabata caricia su namorada poniendo su cara contra cara di Linda y com esaqui tabata sconde su cara contra pecho di su namorado.

E tabata comprende cu esaqui tabata e pareja cu quier tabata solitario un rato, nan sol cu nan gran felicidad y cu ta p'esai nan a bini aqui riba terrasa. Na luz di luna el a reconoce nan cara. Nan ningun di dos no tabatin di minimo sospecho cu nan tabata ser spiona, ora cu nan tabata braza y sunchi otro asina tiernamente y den un gran amor mutuo. Y mientras nan a queda un rato ta namora otro asina, lagrimanan tabata corre na abundancia foi dje mama desgraciado, e mama infiel. E pober muhe a queda para na e tranke ta jora profundamente te ora cu e pareja a disparce trobe foi su bista y a bai p'aden, mientras despues un criar a bin cerra e portanan dje terrasa trobe.

Y atrobe e mama a queda solitario para den scuridad. Despues di algun rato cu el a recobra e forzanan necesario, el a seca su lagrimanan y a bira skina dje caja, para un auto pa hib'e na hotel trobe.

Yegando aya el a tira su curpa riba su cama sin cu sonjo por a coh'e. Ora cu su casa a yega cas pa alomenos 2'or, el a haci manera e tabata na sonjo, no estando na estado di por a papia ni un palabra cu e homber. Y pa no spierta e muhe, e homber a bai drumi queto riba su mes cama.

E anochi ai e homber a haci bon negoshi y tur cos a bai segun plan. Por lo pronto nan tabatin manera di biba un paar di seman mas. Propiamente e bida cu nan tabata hiba tabata un bida di cacho. E tabata e sistema di traha mainta pa come atardi. Y e trabao aqui tabata peligroso, pasobra su profesion tabata di crimennan grandi, falsedad, ladronicia y cosnan por estilo y ta di comprende cu tan pronto cu nan mision bal bon den un dje trabaonan aqui, e luga camina e crimen tabata comete automaticamente tabata bira peligroso pa nan, pasobra nan tabata bira sospecho y tan pronto cu nan a sinti cu candela a cuminza ta quima bao di nan pia, nan mester a hiza nan bonder y tumba pa un otro camina.

Nan tur dos tabata pensa un manera na bini na un suma formidable, cu cual nan por a hiba un bida tranquil, pasobra di e manera aqui nan no tabata conoce sosiego ni tranquilidad. Nan no tabatin conocir ni familia, ni techo riba di nan cabez, ni religion ni patria. Nan tabata manera para erante cu ta cambla di luga cada periodo.

Y porfin nan a bin sinti cu lo nan por queda Munchen pasobra e homber tabatin un plan traha pa e por a tira un bon para. Alfredo tabata hanja cu e yiu muhe dje Martin Olden quende tabata asina rico, por a bien percura pa su mama. E tata tabatin solamente un yiu muhe y ora cu e tata aqui muri tur e millonnan lo queda pa Gerlinda. Lo e queda un muhe rico, mientras su mama tabata lucha aqui na su lado contra miseria y hamber.

Diferente anochinan Alfredo a sinta ta pensa e plan aqui cu no tabata parce nada dificil, pasobra tan pronto cu e mama hanja yudanza e tambe di mes lo a probecha dje ocasion aqui, pasobra como esposo, e placa lo mester a bini den su man pa e haci y deshaci.

Pero e caso aqui mester a ser haci bon planea y cu calmo. E mester a warda awor te ora cu e pareja aqui tabata casa. E ora ai tur placa di su casa cu ta donjo di firma Verden ta den man di Gerlinda, fuera di esai Gerlinda lo a hereda tambe un gran fortuna di su tata ricacho.

Y cu e pensamentonan alegre aqui Alfredo a drumi masha dushi y profundo cu un sonrisa di satisfaccion imprimi riba su cara bunita.

CAPITULO XVI

Invierno a pasa pa Gerlinda manera un fiesta grandi.

Cada mainta cu e spierta e tabata puntra su mes ta quico e dia di awe lo trece p'e y cada bez tabatin un otro gozo di nobó. E villa camina nan lo bin casa biba mester a ser reorganiza ainda; nan a bishita concert y teatronan y a ser presenta na tur amigo y conocirnan di famia Verden.

Como di mes e tabata simpatica, e tabata ser ricibi na unda cu el a bai cu masha carinjo y alegria. Unda cu el a bai nan tabata encanta di dje y na tur camina nan tabata considera Norman como un homber di suerte cu e por a logra hanja un mucha muhe asina como su venidera esposa.

Den e hoben arquitecto, cu a reorganiza e villa dje pareja hoben, Eva a bin hanja un homber, cu quende continuamente e tabata na kestion, pero cu alavez tabata interese masha. Tabata un dje hombernan cu tabata conoce e arte di impone, aunque cu di su mes Eva tabata sintie independiente. Sinembargo Eva tabata interese masha tanto pa desarrollo dje trabaonan n'e villa. E tabata bai aja asina tanto bez cu e tabata por, pero no ta e villa e tabata admira asina tanto, pero e hoben arquitecto Nicolas Herbich.

Na principio e no tabata interese den e hoben, pero pronto a bin parce cu cada bez nan dos tabatin distincion di opinion cu otro y nan tabata pleita masha, pero final dje pleito tabata termina den un grito di harimento.

Y riba un dje ocasionnan aqui Eva a bis'e: „Larga nos dera e machete di kestion aqui".

„Masha bon", tabata contesta di e arquitecto. „Pero no larga nos dera esaqui asina hundo cu nos no por contra mas cun'e".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Vito ta acerca Pancho cu ta morto na sonjo y ta ronca keto bai. Esaki tabata un bon chens pa e coge e corant, Vito a pensa, pero algo a bin interrumpiele, pasobra e tabata hopi cerca di Pancho y cu e por a coge e corant, su cabai cu ta mara ey banda mes a dicidi di cuminza grita: „Hihhhhhh". Vito ta spanta un poco y sacando su revolver mes ora e ta bisa pa su mes: „Oh, Si e lanta lo mi tin cu tirele mata....". Y Vito ta preparele pa e haci loke e tin pensa. Poco poco e ta acerca e corant mas y mas, te cu e ta logra cogele, pero no kere cu Pancho ta pega sonjo asina duro cu e no a sintiele. Sintiendo algo banda di dje, Pancho ta bisa e ora sin ni sikiera habri su wowo: „No molestiami, Loco. Mi kier drumi." E pober Pancho a kere cu tabata su cabai a bin molestiele y ki ekivoca e no tabata. Corda si e sa cu ta Vito, un di e bandidonan. Tur cos ta sigur banda di Vito, ya e la sigura e corant y como Pancho no a interrumpiele e no mester a usa su arma, asina ta cu Vito a core bai cu su corant y subiendo su cabai e ta desaparece den lehania, bisando pa su mes: „Dios laga e corant aki ta loke Riancho ta busca, sino e ta rabia."

Trinta y cinco club lo tuma parti den torneo di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Manera nos a publica caba pa e torneo di volleyball organisa pa Lago Sport Park ta existi masha hopi entusiasmo. Prueba di esaki ta cu nada menos cu trinta y cinco club lo forma e torneo. Den e parti masculino a inscribi 27, y den e parti femenino 8 club.

E torneo masculino a worde parti den tres liga, cualnan ta hiba nomber di Esso League, Lago League, y Aruba League. Den e promer tin e siguiente 9 clubnan: Veterans, Mariniers, Electrical, Falcons, Aruba Jrs. Caribe, Pencil pushers, Medical y Black Hawks. Lago League ta consisti di e siguiente clubnan: Abraham de Veerschool, Flash, Coronitas, Aguilas, Pelicans, Eagles, Spes Patriae, Arrowak y Slide Rule Experts. Aruba League ta forma pa: Tigers, Wolves, T.V.T., Aruba Dramatic Club, A.O.B., R.C.A., Hawks, Simeon Antonio y Paradera Club. Den cada un di e liganan aki lo worde usa e sistema di eliminacion, mientras cu e tres ganadornan lo enfrenta otro den un round robin. Pa e departamento femenino a worde forma dos liga. Eastern League cu Rockets, Rio Club, Medical y Shamrock. Western League cu San Nicolas Jrs. Jets, Julianaschool y RCA Den cada liga lo worde hunga un round robin y e ganadornan lo enfrenta otro den finale. Lo worde hunga tur DiaMars-, diaRazon, diaHuebs y diaViernа anochi. Cada anochi dos partido lo tuma luga. E torneo lo cuminza dia prome di November asina ta cu e sextetonan ainda tin algo menos cu dos siman pa e practicanan final. Esaki ta di promer biaha cu un torneo di e deporte aki ta worde organisa ariba nos isla y si por worde huzga na e inscripcionnan pa e promer aki volleyball pronto lo tin un luga den nos mundo deportivo como un di e ramonan di deporte di mas popular.

TENIENTE CORONEL ALI SABRI

CAIRO — Teniente coronel Ali Sabri, e advisor politico principal di president Nasser, a declara awe, cu segun su opinion, e combersacionnan entre Inglaterra, Francia y Egypto por continua. Tal combersacion por tuma lugar na Geneve y por cuminza aki un siman o 10 dia.

Sabri a bisa tambe, cu Egypto ta dispuesto na acepta cooperacion internacional, pero no dominacion internacional. Egypto ta sigui ta contra administracion internacional.

UN PORTAVOS DI DEPARTAMENTO ISRAELITA

JERUZALEM — Un portavos di departamento Israelita di relaciones exteriores a bisa ajera cu te ayinda tin peliger cu trupanan Iraques lo drenta Jordania, no obstante e noticianan foi Amman, cu por lo prento esaki no por tuma luga.

Autoridadnan prominente di ministerio Jordanes di relaciones exteriores a declara ajera nochi, cu si Isael lanza un atake atrobe riba territorio Jordanes, Jordania lo haci un yamamento na Iraq y Inglaterra paisnan cu cual Jordania a sera tratadonan, pa dune asistencia.

CONSEHO DI SEGURIDAD A REUNI

NEW YORK — Consebo di Seguridad lo reuni Dia Vernes pa discuti e queho di Jordania tocante „actonan di agressien" di Israel.

Segun e delegado di Jordania cerca Nacionnan Uni, Jordania lo exigi medidonan internacional contra Israel.

EXIGICION DI MERCA NA RUSIA

WASHINGTON — Merca a exigi un suma di 1.355.650 dollar di Rusia como danjo y perhuicio pa perdida di un avion di marina Mericano, cu a worde ataka dia 4 di September, 1954 pa avionnan Ruso riba Laman hapones. E avion Mericano a cai den laman. Nuebe di e 10 tripulante a worde salba. Merca ta declara, cu a atake tabata violacion intencional di ley internacional, como quiera cu e incidente a sosode riba laman internacional.

MINISTRO DI MARINA INGLES

LONDRES — Vizconde Hailsham, ministro di marina ingles, a declara awe den un discurso na Londres, cu un dje problemanan mas grandi di tempo moderno ta pa formula un sistema internacional pa evita, cu „potencianan chiqui y sin escruplo" explota aversion di potencianan grandi pa usa arma, cu ta apropia den epoca atomica.

Hailsham a boga pa formacion di un forza militar mobil, di caracter pacifico, cu por worde transporta rapidamente na cualkier parti di mundu pa demostra tantu forza como amistad di Inglaterra.

PROME MINISTRO DI ISRAEL

TEL AVIV — E prome ministro di Israel, Ben Goerion, a anuncia parlamento di Israel, cu aunque te ayinda, trupanan Iraques no a drenta Jordania, e ta considera e situacion como „masha peligroso", y e peliger ta mas grandi di parti Egypto.

Busca bo mes drechi

Ta sacede masha hapi bez cu e palabranan aui ta parce masha insignificante i sinembarga ara esaquinan ser analiza den practica, anta obligatoriamente ba tin di acepta cu su nificacion ta amplia. Cada hende cu dos dede na frenta ta camprende e palabranan aqui cu ta papia un idiama masha cla. I tambe ta clara cu tur hende sa cu en realidad ta nan drechi mes nan mester busca. Pera ta cuanta ta haci esai? Hustamente pasobra e palabra ta existi i toch no ta haci usa di dje la nas quier duna algun comparacionnan di resultadonan funesta di esnan cu ta lubida nan mes drechi, pero ta puntual i pretens den buscamenta di drechi di atra.

BUSCA BO MES DRECHI absolutamente i den ningun sentido no ta un insulto; e no ta un comando, mes nos ainda un exigencia. E ta simplemente un conseho na esnan cu a custumbra cu e mal custumber di larga nan mes wea ta quima den nan cushina pa bai mira quico nan bicinja ta cushina awe. I un tal persona mester ser rehusa, pasobra el a desvia foi riba camina di educacion i hasta civilizacion.

BUSCA BO MES DRECHI i lo bo ripara cu tur otro cos lo interesa bo masha poco. Lo bo observa n'e momento ai cu lo bo t'asina preocupa cu bo mes asuntonan, cu no ta resta bo tempo pa preocupa cu asunto di otro hende.

BUSCA BO MES DRECHI i lo bo biba na paz cu mundo i humanidad, pasobra lo bo preocupa bo mas tanto cu e balki den bo wowo, asina cu bo no tin tempo pa bai ripara e splinter den wowo di otro hende.

I aunque cuanto chemplo mas nos por duna respecto esaqui, sinembargo e inclinacion malo aqui a tira su raiz profundo den humanidad cu ta dificil pa e conseho aqui por haci di minmo influencia.

Hasta tin hende cu nos ta quere cu ta imposible pa nan *busca nan mes drechi*, pasobra nan ta larga nan mes cas cu tur cos na nan comodidad pa bai reclama riba pobreza di su bicinja.

Mucho bez un hende ta ganja amistad cu un hende, puramente pa e gana esaqui su confianza i e ora ai lo e hanja sa su drechi, pasobra e ta manera burda pa sa drechi di otro hende.

I en realidad un hende cu no por busca su mes drechi, ta bira redado, caweta i papiado riba cas di hende. E persona aqui ta sondea fondo di su bicinja pa e queda na altura di tur esaki su movecion i situacion.

Den su nieskier e quier sa ta na unda su bicinja a cumpra su meuoelnan di cas, su stoof di gas, wasmachine i refrigeradora. E quier sa ta cuanto e bicinja aqui su casa por ta gana, e ta ganja interes'e den amistad dje bicinja, puramente pa e por hanja sa su stelashi.

Hasta e hende aqui quier sa cuanto h'a cumpra e shimis na bo curpa. E quier sa ta di com ho por bisti bo yiunan asina bon i foi cabez e sa cuanto stul ho tin den cas i te na di ultimo cos cu bo tin den cas, e sa foi su cabez.

E intrepido aqui sabi hasta cuanto penchi di hinka panja bo tin na bo waja.

I ta socede mucho bez cu nos ta considera un hende nieskier pa un hende bobo, un hende cu ta busca drechi di hende sin ningun sorto di interes personal, sinembargo nos a equivoca nos, pasobra hende educa tambe ta haci esai.

Ta manera esaqui ta un mal inclinacion di humanidad cu ta relaciona cu curiosidad, cual den bon *Papiamento* nos ta jama *nieskier i caweta*.

Un hende nieskier i un hende caweta hamas lo por separa di otro como nan tur dos mester di otro. Esun nieskier ta bai busca pa e mira i e otro ta broad-cast esaqui afor i esai ta masha malo, pasobra masha hopi bez husto ta paga pa pecador. Sa socede varios bez cu net e persona cu bo ta trata na hanja sa su drechi, net esai tà parce dificil.

Ademas di esai sa socede tin bez cosnan masha amargo. Por ehemplo quico un buscado di drechi di hende lo bisa ora cu e scucha na muraja i tende nan papia di su mes escandalo? Lo e queda masha avergonza.

I esai lo pon'e stop cu e mal custumber aqui di busca drechi di otro hende. Masha hopi redashi i mundushi un hende cu ta busca drechi di hende. Masha hopi redashi i munina altura di faltanan di mas chiquito di tur hende, mientras e ta larga su escandalo para.

E ta bai busca drechi di yiu di hende, mientras e ta larga su mes muhe na cas dispone na tur sorto peligro.

I ta p'esai lo ta masha aconseha pa nos trata di busca menos drechi otro i cuminza na busca nos mes drechi pasobra ora cu e mal custumber aqui cushi den nos, e ta bira ma[illegible] un enfermedad contagioso cu no quita pa nada di mundo.

Tur loque a ser menciona aqui cosnan cu facilmente nos por la[illegible] contal cu nos usa nos sintir. Principalmente hende muhe mester cum[illegible] na stima su cas, su trabao i su fa[illegible] pasobra ta na esaquinan sol e ti[illegible] dedica enter su bida.

Un mama di cas mester yega a[illegible] leu, cu absolutamente e no mester tempo pa otro hende sino su hen[illegible]nan, cu absolutamente e no tin o[illegible]sion pa busca drechi di otro, paso[illegible] lo e tin asina tanto panja di la[illegible]guma i strika di su casa i su yiu[illegible] lo e tin asina tanto bez di cushi[illegible]bari i limpia cas i cose mea i pa[illegible]nan di scool di su yiunan cu a qui[illegible] i cosnan por estilo, cu su cas lo b[illegible] su santuario, un luga sagrado cam[illegible] lo e pasa tin bez su verdiet[illegible] adversidadnan di bida, pero den e [illegible] cas aqui tambe lo e bin pasa e go[illegible] i placer di mas grandi cu ta e[illegible] cu ta e dushi union i tranquilid[illegible] familiar.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Net Paco ta llega na cas di Lorenzo pa e bin hunga cu Goyito y Cuqui e ta tende cu Lorenzo ta bisele: „Mira con mi ta glij riba man di e trapie, Paco", mientras en realidad Lorenzo ta laga sleep riba e man di e trapie halto bin abau. Paco ta keda observa Lorenzo un rato, cu ta bin bau harimento y cu un velocidad te ora e llega riba suela. Lorenzo mes mester a goza su maniobra, y ora e la caba di para bon riba su pianan trobe, e ta puntra Paco bon contento: „Con bo a hanja e cos aki?". Pero Lorenzo a ekivokele, lugar di Paco hanja loke e la caba di haci algo particular, esaki ta contestele cu tur su calma: „Mi no a hanjele nada stranjo." Y Paco no a caba di sorprende Lorenzo ainda cu su observacion, pasobra poco rato atras e ta continua bisando: „Laga nos mira con bo ta subi riba dje awor." Lorenzo seguramente no a spera esaki di un mucha asina, y mira e curashic cu Paco tin pa puntrele semehante cos, Lorenzo ta keda stom para, sin por bisa ni haci nada mas.